

Rok 1913.

# Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

Część XCI. — Wydana i rozesłana dnia 13. grudnia 1913.

**Treść:** (M 252 — 254) 252. Rozporządzenie, którem zmienia się rozporządzenie ministeryalne z dnia 13. sierpnia 1907, dotyczące oznaczenia tych zakładów naukowych, których świadectwa ukończenia z pomyślnym skutkiem takiego zakładu zastępują całkiem lub częściowo dowód czasu nauki w przemyśle handlowym, względnie częściowo dowód przepisanego czasu służby w przemyśle handlowym. — 253. Obwieszczenie, dotyczące ustalenia stref zakazanych dla statków powietrznych. — 254. Obwieszczenie, dotyczące utworzenia nowych okręgów szacunkowych dla podatku osobisto-dochodowego dla obszarów nowoutworzonych Starostw w Kralupach i Loket. — Obwieszczenie Biura redakcyjnego Dziennika ustaw państwa, dotyczące sprostowania błędów w tłumaczeniu polskim ustawy z dnia 14. kwietnia 1913, Dz. u. p. Nr. 67.

## 252.

### Rozporządzenie Ministra handlu w porozumieniu z Ministrem wyznań i oświaty z dnia 1. grudnia 1913,

którem zmienia się rozporządzenie ministeryalne z dnia 13. sierpnia 1907, Dz. u. p. Nr. 198, dotyczące oznaczenia tych zakładów naukowych, których świadectwa ukończenia z pomyślnym skutkiem takiego zakładu zastępują całkiem lub częściowo dowód czasu nauki w przemyśle handlowym, względnie częściowo dowód przepisanego czasu służby w przemyśle handlowym.

Na zasadzie § 13. a ustawy z dnia 5. lutego 1907, Dz. u. p. Nr. 26, dotyczącej zmiany i uzupełnienia ordynacji przemysłowej, rozporządza się co następuje:

#### Artykuł I.

Drugi i trzeci ustęp § 3. rozporządzenia ministeryalnego z dnia 13. sierpnia 1907, Dz. u. p. Nr. 198, ma opiewać:

Z absolwentami tych wyższych szkół handlowych stawia się na równi osoby, które po ukończeniu

jednej z szkół średnich, określonych w § 2., uczęszczały z pomyślnym skutkiem w charakterze zwyczajnych słuchaczy na kurs abiturjentów, istniejący przy tych wyższych szkołach handlowych, którego organizacja zatwierdzoną została przez Ministerstwo wyznań i oświaty.

W świadectwach odejścia tych wyższych szkół handlowych i w świadectwach ukończenia jednego z wymienionych wyżej kursów abiturjentów należy umieszczać następującą klauzulę:

„Na zasadzie § 13. a ustawy z dnia 5. lutego 1907, Dz. u. p. Nr. 26, rozporządzenia ministeryalnego z dnia 13. sierpnia 1907, Dz. u. p. Nr. 198, oraz rozporządzenia ministeryalnego z dnia 1. grudnia 1913, Dz. u. p. Nr. 252, zastępuje świadectwo niniejsze dowód prawidłowego ukończenia stosunku nauki w przemyśle handlowym i uprawnia, jeżeli zachodzą ogólne wymogi ustawowe oraz jeżeli się wykaze równocześnie jednoroczną służbę w przemyśle handlowym, do rozpoczęcia i samoistnego wykonywania wymienionych w § 38., ustęp 3. i 4., powyższej ustawy przemysłów handlowych, dla których potrzeba dowodu uzdolnienia.“

#### Artykuł II.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Hussarek wlr.

Schuster wlr.

**253.****Obwieszczenie Ministerstwa spraw wewnętrznych z dnia 2. grudnia 1913,****dotyczące ustalenia stref zakazanych dla statków powietrznych.**

Zmieniając obwieszczenie Ministerstwa spraw wewnętrznych z dnia 20. stycznia 1913, Dz. u. p. Nr. 11, uznaje się po myśli rozporządzenia ministerialnego z dnia 20. grudnia 1912, Dz. u. p. Nr. 240, następujące obszary za „strefy zakazane“ dla statków powietrznych:

1. W Królestwie Galicyi i Lodomeryi wraz z Wielkiem Księstwem Krakowskiem i w Księstwie Bukowiny:

- a) obszar dookoła Krakowa, a to w obrębie linii granicznej: gościniec z Niepołomic do Wisły, dalej granica państwa aż do drogi dla ruchu kołowego do Krzeszowic, tudzież gościniec przez Rybnę, Czernichów, Przytkowice, Kalwaryę, Izdebnik, Myślenice, Gdów, Książnice do Niepołomic;
- b) obszar dookoła Przemyśla—Jarosławia, a to w obrębie linii granicznej: granica państwa od wschodniego brzegu Sanu do doliny potoków Paucka i Brusienka koło Lublińca, dalej droga dla ruchu kołowego i gościniec z Lublińca przez Cieszanów, Lubaczów, Chotyńc, Malnów, Mościska, Husaków, droga dla ruchu kołowego na wschód od Miżyńca do Nowego Miasta, Rybotycz, Birczy, Iskania, Pruchnika, Kańczugi, Przeworska, Dębna aż do Sanu, tudzież rzeka ta aż do granicy państwa;
- c) obszar między granicą państwa a linią graniczną: gościniec przez Stojanów, dalej kolej do Żółtaniec, potem droga dla ruchu kołowego do Kulikowa-Zarudziec aż do skrzyżowania się torów kolejowych, potem kolej przez Szczerzec do Rozwadowa, potem gościniec przez Żydaczów, Żurawno, Siwkę, dalej gościniec i droga przez Komarów do Jezupola, Tłumacza, Horodenki, Śniatyna, wreszcie gościniec i kolej do Nowosielicy.

2. W książęconem Hrabstwie Tyrolu obszar między granicą państwa od strony Szwajcaryi i Włoch a granicą kraju od strony Karyntyi oraz gościńcem Martinsbruck — Nauders — Reschenscheideck — Schluderns — Spondinig — Prad — Latsch, drogą do St. Gertraud w dolinie Ultental, drogą do S. Bernardo w Valle di Rabbi, dalej między tą ostatnią doliną a Noce aż do ujścia do Adygi, korytem rzeki Adygi i Eisaku aż do Franzensfeste i linią kolejową Franzensfeste—Brunneck—Toblach aż do granicy kraju.

3. W Księstwie Karyntyi obszar między korytem rzeki Drawy od Greifenburga do Bielaku, gościńcem, prowadzącym z Bielaku na przełęcz Wurzenpass aż do granicy Karyntyi i Krainy, granicą tych krajów oraz dalej granicą krajów Karyntyi i książęconego Hrabstwa Gorycyi i Gradyski, granicą państwa do Pontebby oraz doliną Bombaschgraben, grzbieciem siodła Nassfeldu, strumieniem Trügelbach do Wociez oraz gościńcem Wocicze — Św. Mohor — Viszprije — Greifenburg.

4. W książęconem Hrabstwie Gorycyi i Gradyski:

- a) obszar na północ od linii kolejowej Aidussina — Gorycya — Cormons — granica państwa;
- b) obszar na południe od linii kolejowej Tryest — Nabrezina — Cervignano oraz od kolei i gościńca przez Akwileję do Grado łącznie z wodami nadbrzeżnymi, podlegającemi zwierzchnictwu państwa.

5. Miasto Tryest z obszarem, łącznie z wodami nadbrzeżnymi, podlegającemi zwierzchnictwu państwa.

6. W Margrabstwie Istrii:

- a) obszar na północ od linii kolejowej Tryest — Capodistria oraz od gościńca do Pirano, łącznie z wodami nadbrzeżnymi, podlegającemi zwierzchnictwu państwa;
- b) obszar na południe od linii kolejowej Rovigno — Pisino oraz od gościńca Pisino — Pedena — Fianona, wraz z wszystkimi wyspami, należącemi do Margrabstwa Istrii a leżącemi na zachód od Canale di Mezzo i od Quarneroło, oraz z wodami nadbrzeżnymi, podlegającemi zwierzchnictwu państwa.

7. W Królestwie Dalmacyi:

- a) Obszar między linią kolejową Spljet — Sinj, oraz gościńcem przez Muć, Drnisz, Benkovac, Vrana do Biogradu wraz z wszystkimi wyspami, leżącemi w kierunku południowo-zachodnim od tej przestrzeni i północno-zachodnim od wyspy Brazza, oraz z wodami nadbrzeżnymi, podlegającemi zwierzchnictwu państwa;
- b) obszar Dubrownik — Boka Kotorska — Sutomore, a mianowicie na południowy zachód od granicy państwa, względnie od granicy krajów Dalmacyi i Hercegowiny do Uskoplje, dalej przystań Gruż wraz z półwyspem Lapad oraz z wodami nadbrzeżnymi, podlegającemi zwierzchnictwu państwa.

Heinold wlr.



**254.****Obwieszczenie Ministerstwa skarbu  
z dnia 3. grudnia 1913,**

dotyczące utworzenia nowych okręgów szacunkowych dla podatku osobisto-dochodowego dla obszarów nowoutworzonych Starostw w Kralupach i Loket.

Dla obszaru nowoutworzonych Starostw w Kralupach i Loket (obwieszczenie Ministerstwa spraw wewnętrznych z dnia 24. października 1913,

Dz. u. p. Nr. 226) ustanawia się na zasadzie §§ 177. i 179. ustawy z dnia 25 października 1896, Dz. u. p. Nr. 220, poczynawszy od dnia 1. stycznia 1914, dla rozkładu podatku osobisto-dochodowego po jednej komisji szacunkowej, złożonej z 6 członków.

Stosownie do tego należy spis okręgów szacunkowych dla podatku osobisto-dochodowego, ogłoszony reskryptem Ministerstwa skarbu z dnia 4. października 1897. Dz. u. p. Nr. 233, uzupełnić względnie sprostować w sposób następujący:

(Strona 1349. i 1350. części XCII. Dziennika ustaw państwa, wydanej dnia 9. października 1897.)

1	2	3	4	5	6
Numer okręgu	Okrąg szacunkowy	Komisya		Siedziba komisji	Liczba członków komisji
		miejscowa	powiatowa		
56 a	Powiat polityczny lokecki	.	1	Starostwo w Loket	6
78 a	Powiat polityczny kralupski	.	1	Starostwo w Kralupach	6

Engel wlr.

**Obwieszczenie Biura redakcyjnego  
Dziennika ustaw państwa z dnia  
10. grudnia 1913,**

dotyczące sprostowania błędów w tłumaczeniu polskim ustawy z dnia 14. kwietnia 1913. Dz. u. p. Nr. 67.

W tłumaczeniu polskim ustawy z dnia 14. kwietnia 1913, Dz. u. p. Nr. 67. dotyczącej zapobiegania chorobom zaraźliwym oraz ich zwalczania, należy zamieścić następujące sprostowania, a mianowicie:

Na stronie 221, w § 1., ustępie 1., punkcie 13., w wierszu 3. od dołu w nawiasie zamiast „trachoma“ ma być właściwie: „jaglica“, zaś w ustępie 2., w wierszu 13. od góry zamiast „znaczony“ ma być właściwie: „oznaczony“;

w § 2., ustępie 1., w wierszu 1. od dołu zamiast „odnoszono“ ma być właściwie: „doszono“;

na stronie 222., w § 3., ustępie 1., punkcie 9., w wierszu 16. i 15. od dołu zamiast „§ 1. punkt ktach“ ma być właściwie: „w § 1., w punktach“;

zaś w punkcie 10., w wierszu 11. od dołu zamiast „ogładacze“ ma być właściwie: „ogładacz“;

w § 5., ustępie 1., w wierszu 24. od góry zamiast „ustalenia“ ma być właściwie: „rozpoznanie“, zaś w wierszu 25. od góry zamiast „ustalenia zarodków choroby“ ma być właściwie: „rozpoznanie zaradków chorobowych“;

w tytule § 6., w wierszu 14. od dołu zamiast „Odrożenie“ ma być właściwie: „Wdrożenie“;

na stronie 223., w § 6., ustępie 2., w wierszu 4. od góry zamiast „taich“ ma być właściwie: „takich“;

w § 8. ustępie 1., w wierszu 11. od dołu zamiast „zarodki“ ma być właściwie: „zarazki“;

w oznaczeniu liczby § 10., w wierszu 24. od góry zamiast „310“ ma być właściwie: „10“;

na stronie 224., w § 12., ustępie 1., w wierszu 14. od góry zamiast „możliwość zarażenia“ ma być właściwie: „zakażenie“;

w tytule § 15., w wierszu 2. od góry zamiast „tłumieniu“ ma być właściwie: „tłumnemu“;

w § 16., w wierszu 19. od góry należy przed słowem „meldunkowym“ skreślić literę „o“;

w § 17., ustępie 1., w wierszu 23. od dołu zamiast „zarodków“ ma być właściwie: „zarazków“; w ustępie 2., w wierszu 10. od dołu zamiast „możność zarażenia“ ma być właściwie: „zarażenie“, a po słowie „razie“ należy wstawić słowo „policyjno-sanitarną“; nadto w ustępie 3., w wierszu 5. od dołu zamiast „osobnych przepisów“ ma być właściwie: „szczególnych ostrożności“;

na stronie 225., w § 19., ustępie 1. w wierszu 10. od góry zamiast „odnośnego“ ma być właściwie: „obnośnego“, zaś w ustępie 2. w wierszu 14. od góry zamiast „okoliczających“ ma być właściwie: „okolicznych“;

w § 22., ustępie 1., w wierszu 13. od góry należy umieścić przecinek „.“ zamiast po słowie „można“ przed tem słowem;

w § 23., w wierszu 19. od dołu zamiast „zarodków“ ma być właściwie: „zarazków“;

na stronie 226., w § 27., ustępie 1., w wierszu 20. i 19. od dołu oraz w ustępie 2. w wierszu 18. od dołu zamiast „epidemiczna“ ma być właściwie: „epidemicznych“;

w § 30., ustępie 2., w wierszu 23. od góry zamiast „wziął dla siebie“ ma być właściwie: „zabrał“, zaś w wierszu 24. od dołu zamiast „zawierały wątek choroby“ ma być właściwie: „już były zakażone“;

w § 31., ustępie 1., w wierszu 14. od dołu należy przed słowem „znawców“ wstawić słowo „zaprzysiężonych“;

na stronie 228., w § 36., ustępie 1., w punkcie e), w wierszu 9. od góry zamiast „zarodków chorób“ ma być właściwie: „zarazków chorobowych“; w punkcie d), w wierszu 11. od góry zamiast „możność zarażenia“ ma być właściwie: „zarażenie“, zaś w punkcie f), w wierszu 13. i 14. od góry zamiast „ruchu mieszkańców“ ma być właściwie: „stykania się z mieszkańcami“;

w § 39., ustępie 1. w wierszu 21. od góry zamiast „meldunków“ ma być właściwie: „meldunków“;

w § 41., ustępie 2. w wierszu 3. od dołu zamiast „można“ ma być właściwie: „należy“, zaś w wierszu 2. od dołu zamiast „może“ ma być właściwie: „winna“;

na stronie 229., w § 42., w wierszu 11. od góry zamiast „cena kupna“ ma być właściwie: „kwoty, uzyskane ze sprzedaży“;

w § 43., ustępie 2., w wierszu 21. od dołu zamiast „zapobiegania“ ma być właściwie: „zapobiegania“;

w § 44., ustępie 1., w wierszu 15. od góry zamiast „ustalenia“ ma być właściwie: „rozpoznanie“, a w ustępie 2., w wierszu 22. i 23. od góry i w ustępie 3. w wierszu 21. i 20. od dołu zamiast „możliwość zarażenia“ ma być właściwie: „zakażenie“.

Za Biuro redakcyjne Dziennika ustaw państwa:

**Kretschmer** wlr.  
jako naczelnik biura.

**Krzyżanowski** wlr.  
jako redaktor polskiego  
wydania Dz. u. p.